

東華透過轄下四十一個安老服務單位為長者提供社區支援及院舍服務，照顧他們各方面的需要，讓他們安度富尊嚴及愉快的晚年。

Gearing to the varied needs of the elderly population, elderly services provided by Tung Wah aim at enabling senior citizens to enjoy dignified and happy old age through a range of community support and residential services offered by the 41 service centres for the elderly.

服務單位	Service Centre	名額/會員 Capacity/Membership (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
護理安老院		
Care & Attention Homes		
1. 包兆龍護理安老院	Pao Siu Loong Care and Attention Home	191
2. 戴東培護理安老院	Tai Tung Pui Care and Attention Home	204
3. 賽馬會護理安老院	Jockey Club Care and Attention Home for the Elderly	135
4. 伍若瑜護理安老院	Wu York Yu Care and Attention Home	255
5. 余振強紀念護理安老院	Yu Chun Keung Memorial Care and Attention Home	200
6. 許莫德瑜護理安老院	Hui Mok Tak Yu Care and Attention Home	153
7. 方樹泉護理安老院	Fong Shu Chuen Care and Attention Home	174
8. 黃祖棠護理安老院	Wong Cho Tong Care and Attention Home	278
9. 伍蔣惠芳護理安老院	Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home	203
小計 Sub-total:		1,793
護養安老院		
Residential Care Home for the Elderly		
1. 香港西區婦女福利會 護養安老院	Women's Welfare Club Western District, Hong Kong Residential Care Home for the Elderly	132
小計 Sub-total:		132
安老院		
Homes for the Elderly		
1. 戴麟趾安老院	David Trench Home for the Elderly	203
2. 馬興秋安老院	Ma Hing Chou Home for the Elderly	128
3. 馬李示聘安老院	Lee See Ping Home for the Elderly	73
4. 呂氏(兄弟)安老院	Lui's Brothers Home for the Elderly	124
5. 何東安老院	Ho Tung Home for the Elderly	99
6. 羅文燦安老院	Lo Man Huen Home for the Elderly	109
7. 許麗娟安老院	Hui Lai Kuen Home for the Elderly	91
8. 方王換娣安老院	Fong Wong Woon Tei Home for the Elderly	135
9. 莫黃鳳儀安老院	Mok Wong Fung Yee Home for the Elderly	138
10. 陳嫻安老院	Chan Han Home for the Elderly	125
11. 寶鍾全英安老院	Po Chung Chuen Ying Home for the Elderly	125
12. 馬鄭淑英安老院	Ma Cheng Shuk Ying Home for the Elderly	132
13. 梁昌紀念安老院	Y.C. Liang Memorial Home for the Elderly	125
小計 Sub-total:		1,607
長者地區中心		
District Elderly Community Centres		
1. 王澤森長者地區中心	Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre	*1,230
2. 方樹泉長者地區中心	Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre	*2,456
3. 黃祖棠長者地區中心	Wong Cho Tong District Elderly Community Centre	*1,303
小計 Sub-total:		*4,989

服務單位	Service Centre	名額/會員 Capacity/Membership (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
長者鄰舍中心	Neighbourhood Elderly Centres	
1. 龐永紹長者鄰舍中心	Pong Wing Shiu Neighbourhood Elderly Centre	*622
2. 方肇彝長者鄰舍中心	Fong Shiu Yee Neighbourhood Elderly Centre	*521
3. 方潤華長者鄰舍中心	Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre	*640
4. 王李名珍荃灣長者鄰舍中心	Mrs. Wang Li Ming Tzun Tsuen Wan Neighbourhood Elderly Centre	*654
5. 胡其廉長者鄰舍中心	Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre	*586
小計 Sub-total:		*3,023
長者中心	Centre for the Elderly	
1. 王少清長者中心	Wong Shiu Ching Centre for the Elderly	*436
小計 Sub-total:		*436
長者日間護理中心	Day Care Centres for the Elderly	
1. 戴東培長者日間護理中心	Tai Tung Pui Day Care Centre for the Elderly	*57
2. 梅艷芳長者日間護理中心	Anita Mui Day Care Centre for the Elderly	*51
3. 方樹泉長者日間護理中心	Fong Shu Chuen Day Care Centre for the Elderly	*49
4. 黃祖棠長者日間護理中心	Wong Cho Tong Day Care Centre for the Elderly	*61
小計 Sub-total:		*218
改善家居及社區照顧服務	Enhanced Home and Community Care Services	
1. 改善家居及社區照顧服務 (東區)	Enhanced Home and Community Care Services (Eastern District)	129
2. 改善家居及社區照顧服務 (九龍城)	Enhanced Home and Community Care Services (Kowloon City)	122
小計 Sub-total:		251
綜合家居照顧服務中心	Integrated Home Care Services Centres	
1. 林百欣綜合家居照顧服務中心	Lim Por Yen Integrated Home Care Services Centre	#330
2. 方樹泉綜合家居照顧服務中心	Fong Shu Chuen Integrated Home Care Services Centre	#374
3. 黃祖棠綜合家居照顧服務中心	Wong Cho Tong Integrated Home Care Services Centre	#106
小計 Sub-total:		#810
合計 Total :		13,259

* 截至二〇〇五年十二月三十一日的會員數字

截至二〇〇五年十二月三十一日的個案數字

* Membership statistics as at 31 December 2005

Number of cases served as at 31 December 2005

社區支援服務

長者地區中心

- 提供服務包括輔導服務、社交康樂活動、社區教育、社區網絡及外展服務、護老者服務、義工推廣、偶到中心及洗衣、沐浴和飯堂服務

長者鄰舍中心

- 提供輔導、社交及康樂活動、護老者服務、長者義工活動、飯堂及偶到中心服務

Community Support Services

District Elderly Community Centre

- provides services including counselling, social and recreational activities, community education, social networking and out-reaching service, carer support service, promotion of volunteerism, drop-in centre and laundry, bathing and canteen facilities

Neighbourhood Elderly Centre

- provides counselling, social and recreational activities, carer support, elderly volunteer activities, mini-canteen and drop-in centre

長者日間護理中心

- 為日間缺乏家人照顧，但仍有一定活動能力的體弱長者提供個人起居照顧及有限度的護理服務
- 提供康復運動、社交、康樂及發展活動

改善家居及社區照顧服務

- 提供全面的家居及社區照顧服務，包括醫療、護理、物理及職業治療、起居照顧、膳食及護送服務
- 按需要提供心理輔導、緊急支援及日間或院舍暫住服務

綜合家居照顧服務中心

- 提供全面家居照顧服務，包括醫療、護理、物理治療、起居照顧、膳食及護送服務
- 按需要提供心理輔導及緊急支援服務

院舍服務

安老院

- 供膳部為可以自我照顧起居生活但在料理家務上需要協助的長者提供住宿及膳食服務
- 護理部為日漸衰弱的長者提供個人起居照顧及有限度的護理服務
- 提供社交、康樂及發展性活動、輔導服務、康復及醫生到診服務

護理安老院

- 專為體弱、機能衰退、缺乏自我照顧能力的長者提供個人起居照顧及有限度的護理服務
- 提供社交、康樂及發展性活動、輔導服務、康復及醫生到診服務
- 部分安老院設療養部，為一些有需要的體弱長者提供高度護理服務
- 目前東華設有一間非政府資助的自費護理安老院
- 以合約形式承辦的護養安老院設有護養部，為體弱長者提供高度護理照顧

主要活動

王澤森長者地區中心耆康天地開幕禮暨凝聚沙田力量嘉年華

活動於二〇〇五年六月一日舉行，邀得社會福利署署長鄧國威太平紳士蒞臨主禮。中心設有完備的治療及運動設施以及提供健康資訊及服務供社區的長者及護老者享用。

Day Care Centre for the Elderly

- provides personal care and limited nursing service for elders who are still mobile but in declining health and lacking family carers during daytime
- provides rehabilitation exercises, as well as social, recreational and developmental programmes

Enhanced Home and Community Care Services

- provides a comprehensive package of home-based and community support services including medical, nursing, physiotherapy, occupational therapy, personal care, meals and transportation service
- psychosocial and emergency support as well as day or residential respite service

Integrated Home Care Services Centre

- provides comprehensive home-based service including medical, nursing, physiotherapy, personal care, meals and transportation service
- psychosocial and emergency support services are also available for those in need

Residential Services

Home for the Elderly

- the meal section provides accommodation and meals for elders capable of self-care but are in need of assistance in performing household chores
- the care and attention section provides personal care and limited nursing care for elders whose health conditions are deteriorating
- provides social, recreational and developmental programmes, counselling service, rehabilitation and medical consultation service

Care and Attention Home

- provides personal care and limited nursing care for elders suffering from poor health or functional disabilities
- provides social, recreational and developmental programmes, counselling service, rehabilitation and medical consultation service
- the infirmary unit in some homes provides more intensive nursing care for infirm elderly
- currently 1 self-financing care and attention home is operated by Tung Wah
- the residential care home for the elderly operated on a contract basis provides nursing home service for the very frail elders



王澤森長者地區中心普康天地啓用。
Opening of the Extension Centre of Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre.

長者敬師日

爲表揚東華三院長者進修學院的導師，嘉許許多才多藝的長者學員以及慶祝轄下四十三個服務長者的單位成立長者進修學院，本院於孔子誕辰（農曆八月二十七日）舉辦盛大的敬師活動，邀得安老事務委員會主席梁智鴻醫生GBS太平紳士蒞臨主禮。當日節目除包括頒獎嘉許傑出導師及長者學員、長者才藝表演、學習活動示範、敬師儀式及獎學金成立儀式外，出席的嘉賓及約一千二百位長者更齊向超過一百位導師敬致謝意。

春節聯歡

本年度的春節聯歡於二〇〇六年二月二十二日假香港會議展覽中心舉行，來自所有安老服務單位的一千二百名長者歡聚一堂，共慶新春。席上百齡耆老的參加者獲主禮嘉賓社會福利署吳馬金嫻助理署長頒發金年華獎。當日豐富的美食，精彩的表演及幸運抽獎令參加者津津樂道。



社會福利署吳馬金嫻助理署長於春節聯歡會上致送紀念品予百歲長者。
Mrs. Kathy NG, Assistant Director of Social Welfare, presenting a souvenir to one of the centenarians at the spring gathering of elderly services.

Major Events

Opening ceremony of Extension Centre of Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre cum Carnival

The opening ceremony of the Extension Centre of Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre cum Carnival was held on 1 June 2005 with Mr. Paul TANG, JP, Director of Social Welfare, officiating. With the establishment of the extension centre, better facilities and health services were provided for the elders and carers in the community.

Salute to Mentors by Seniors

As an opportunity to pay tribute to mentors and senior learners as well as to commemorate the establishment of learning institutes for the elders at Tung Wah's 43 elderly services centres, a celebration programme was organized on the birthday of Confucius, 30 September 2005, with Dr. LEONG Che-hung, GBS, JP, Chairman of the Elderly Commission, officiating. The programmes comprised presentation of awards to outstanding mentors and senior learners, performances by the seniors, demonstration of learning activities, tribute-paying and an inauguration of a scholarship scheme for the seniors, and ended with all guests and 1,200 participants joining hands to salute to over 100 dedicated mentors.



安老事務委員會主席梁智鴻醫生GBS太平紳士（前排左二）爲「長者敬師日」主禮。

Dr. LEONG Che-hung, GBS, JP (front row, left 2), Chairman of Elderly Commission, officiating at the ceremony of "Salute to Mentors by Seniors".

Spring gathering

The annual spring gathering for elderly members and residents coming from all elderly services centres was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 22 February 2006 to celebrate the Lunar New Year. Apart from the presentation of awards to participating centenarians by the officiating guest Mrs. Kathy NG, Assistant Director (Elderly) of Social Welfare, a sumptuous Chinese banquet, entertaining performances and lucky draws were arranged for around 1,200 elderly participants.

青少年及家庭服務

Youth and Family Services

東華轄下青少年及家庭服務的服務範圍包括日間幼兒服務、兒童住宿服務、青少年及家庭綜合服務、專門輔導服務、學校社會工作、學生輔導服務及輔導熱線合共三十八個服務單位為青少年及家庭提供適當的照顧、輔導及發展機會。

The youth and family services are categorized into day care service for infants and pre-school children, residential service for children & young people, integrated service for family and young people, specialized counselling service, school social work, student guidance service and hotline service. There are altogether 38 service centres offering support, counselling and development opportunities to young people and families in need.

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/ Student Population (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
兒童住宿服務		
Residential Child Care Services		
1. 樂賢兒童之家	Lok Yin Small Group Home	8
2. 樂思兒童之家	Lok Sze Small Group Home	8
3. 學勤兒童之家	Hok Kan Small Group Home	8
4. 學毅兒童之家	Hok Ngai Small Group Home	8
5. 學謙兒童之家	Hok Him Small Group Home	8
6. 慈真兒童之家	Tsz Chun Small Group Home	8
7. 慈慧兒童之家	Tsz Wai Small Group Home	8
8. 慈美兒童之家	Tsz Mei Small Group Home	8
9. 穎妍宿舍	Wing Yin Hostel	30
10. 寄養服務	Foster Care Service	25
小計Sub-total:		119
幼兒園		
Nursery Schools		
1. 伍尚能紀念幼兒園	Ng Sheung Lan Memorial Nursery School	124
2. 羅黃碧珊幼兒園	Lo Wong Pik Shan Nursery School	120
3. 香港鑰峯獅子會幼兒園	Lions Club of the Peak, Hong Kong Nursery School	107
4. 陳嫻幼兒園	Chan Han Nursery School	107
5. 方麗明幼兒園	Fong Lai Ming Nursery School	117
6. 田家炳幼兒園	Tin Ka Ping Nursery School	107
7. 洪王家琪幼兒園	Hung Wong Kar Gee Nursery School	160
8. 方肇彝幼兒園	Fong Shiu Yee Nursery School	134
9. 方樹泉幼兒園	Fong Shu Chuen Nursery School	117
10. 方譚遠良幼兒園	Fong Tam Yuen Leung Nursery School	120
11. 南九龍獅子會幼兒園	Lions Club of South Kowloon Nursery School	152
12. 捷和鄭氏幼兒園	Chiap Hua Cheng's Nursery School	123
13. 九龍崇德社幼兒園	Zonta Club of Kowloon Nursery School	138
14. 群芳幼兒園	Kwan Fong Nursery School	97
15. 蕭旺李滿福幼兒園	Shiu Wong Lee Moon Fook Nursery School	187
小計Sub-total:		1,910

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/ Student Population (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
青少年及家庭綜合服務		
1. 賽馬會利東綜合服務中心 (方潤華服務處)	Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre (Fong Yun Wah Service Unit)	*2,662
2. 賽馬會沙田綜合服務中心 (方樹福堂服務處) (穗禾服務處)	Jockey Club Shatin Integrated Services Centre (Fong Shu Fook Tong Service Unit) (Sui Wo Service Unit)	*4,248
3. 賽馬會大角咀綜合服務中心 (田家炳服務處) (方樹泉服務處)	Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre (Tin Ka Ping Service Unit) (Fong Shu Chuen Service Unit)	*3,467
4. 余墨緣綜合服務中心	Yu Mak Yuen Integrated Services Centre	*5,196
5. 雷詠祥兒童中心	Lui Wing Cheung Children Centre	*1,004
6. 凌瑞英中心 (由2005年9月開始提供服務)	Ling Sui Ying Centre (commenced operation in September 2005)	*264
小計Sub-total:		16,841
學校社會工作服務		
1. 香港仔工業學校 #	Aberdeen Technical School	996
2. 香港仔浸信會呂明才書院 #	Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College	1,045
3. 世界龍岡學校劉皇發中學 #	Lung Kong World Federation School Ltd Lau Wong Fat Secondary School	1,002
4. 中聖書院 #	China Holiness College	450
5. 鐘聲慈善社胡陳金枝中學 #◇	Chung Sing Benevolent Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School	894
6. 張振興伉儷書院 #	Chong Gene Hang College	1,030
7. 港島民生書院	Munsang College (Hong Kong Island)	1,123
8. 九龍三育中學 #	Kowloon Sam Yuk Secondary School	774
9. 東華三院馬振玉紀念中學 #◇	TWGHs C.Y. Ma Memorial College	490
10. 東華三院鄺錫坤伉儷中學 #	TWGHs Mr. & Mrs. Kwong Sik Kwan College	306
11. 佛教志蓮中學	Chi Lin Buddhist Secondary School	350
12. 基督教崇真中學 #	Tsung Tsin Christian Academy	461
小計Sub-total:		8,921
學生輔導服務		
1. 東華三院李賜豪小學 #	TWGHs Li Chi Ho Primary School	524
2. 東華龍岡馮耀卿夫人 紀念小學 #	TWGHs & LKWFSL Mrs. Fung Yiu Hing Memorial Primary School	448
3. 東華三院高可寧紀念小學 #	TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School	325
4. 東華三院譚兆小學 #	TWGHs Tam Shiu Primary School	279
5. 東華三院冼次雲小學 #	TWGHs Sin Chu Wan Primary School	604
6. 東華三院周演森小學	TWGHs Chow Yin Sum Primary School	290
7. 東華三院王余家潔紀念小學 #	TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School	955
8. 東華三院李東海小學 #	TWGHs Leo Tung-hai LEE Primary School	1,080
9. 廣悅堂基悅小學	KYT Excel Foundation Primary School	218
10. 香港鄭氏宗親總會 鄭則耀學校	Hong Kong Cheng's Clansman General Association Cheng Jack Yiu School	170
11. 馬鞍山靈糧小學 #	Ma On Shan Ling Liang Primary School	1,045
12. 保良局黃族宗親會小學 #	Po Leung Kuk Wong Clan Association Primary School	380

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/ Student Population (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
13. 佛教明珠學校	Buddhist Bright Pearl Primary School	280
14. 沙田崇眞學校 #	Shatin Tsung Tsin School	653
15. 九龍婦女福利會 李炳紀念學校	Kowloon Women's Welfare Club Li Ping Memorial School	256
16. 中華傳道會許大同學校	CNEC Ta Tung School	775
17. 嗇色園主辦可信學校 #	Ho Shun Primary School sponsored by Sik Sik Yuen	547
18. 西貢中心李少欽紀念學校	Sai Kung Central Lee Siu Yam Memorial School	281
19. 葛量洪校友會將軍澳學校 #	G.C.E. Past Students' Association Tseung Kwan O Primary School	496
20. 基督教香港信義會 葵盛信義學校	Kwai Shing Lutheran Primary School	746
21. 保良局梁周順琴小學上午校	Po Leung Kuk Leung Chow Shun Kam Primary School (AM)	1,050
小計Sub-total:		11,402
專門輔導服務		Specialized Counselling Services
1. 越峰成長中心	Cross Centre	⊕30,562
2. 健康理財家庭輔導中心	Healthy Budgeting Family Debt Counselling Centre	⊕3,666
3. 平和坊	Even Centre	⊕5,826
小計Sub-total:		40,054
熱線輔導服務		Hotline Services
1. 東華關懷熱線	Tung Wah Cares Hotline	@1,786
2. 親子熱線	Child Care Hotline	@441
小計Sub-total:		2,227
合計 Total :		81,474

兼提供「成長的天空」輔導服務

◇ 兼辦「共創成長路」賽馬會青少年培育計劃

* 截至二〇〇五年十二月三十一日的會員數字

@ 由二〇〇五年一月一日至十二月三十一日的來電宗數

① 包括每年個案服務宗數(210)及二〇〇五年四月一日至二〇〇六年三月三十一日的預防濫藥教育活動受惠人次(30,352)

② 包括每年個案服務宗數(1,800)及二〇〇五年四月一日至十二月三十一日「債務輔導熱線」處理的來電宗數(1,866)

③ 包括每年個案服務宗數(500)及二〇〇五年四月一日至十二月三十一日「問題賭博輔導熱線」處理求助數字(5,326)

Also running Understanding the Adolescent Project

◇ Also running P.A.T.H.S. To Adulthood: A Jockey Club Youth Enhancement Scheme

* Membership statistics as at 31 December 2005

@ Number of calls handled from 1 January to 31 December 2005

① Including number of cases served per year (210) and number of beneficiaries of preventive educational programme from 1 April 2005 to 31 March 2006 (30,352)

② Including number of cases served per year (1,800) and number of calls handled by "Debt Counselling Hotline" from 1 April to 31 December 2005 (1,866)

③ Including number of cases served per year (500) and number of calls handled by "Problem Gambling Counselling Hotline" from 1 April to 31 December 2005 (5,326)

兒童住宿服務

- 為初生至十八歲缺乏家庭適當照顧的兒童/青少年及年齡由十二至二十一歲有情緒或行為問題的女童，提供住宿及照顧服務，包括個案輔導、治療小組、就業輔導、社交技巧訓練等
- 服務包括兒童之家、寄養服務及女童宿舍

幼兒園

- 為初生嬰兒至六歲兒童及其父母提供日間照顧服務，包括兼收弱能兒童服務、暫托服務及延展時間服務

Residential Child Care Services

- provides home care, counselling, therapeutic groups, career guidance and social development activities for children/youth aged from new-born to 18 with inadequate family care and for girls aged from 12-21 with emotional and behavioural problems
- services include small group homes, foster care and girls' hostel

Nursery Schools

- provides day care services for children from new-born to 6 years old including occasional child care programmes for families with temporary or urgent needs, integrated programmes for pre-school handicapped children and extension programmes for parents with long working hours



社會福利署馮伯欣助理署長（左）為幼兒園聯合畢業典禮主禮。

Mr. FUNG Pak Yan (left), Assistant Director of Social Welfare, officiating at the Joint Graduation Ceremony of Day Nurseries and Child Care Centres.

學校社會工作及學生輔導服務

- 為中、小學提供駐校社會工作服務，推行「成長的天空」計劃及「校本課後學習及支援計劃」，提供個案輔導及小組活動，並引入社區資源支援學校的學生及家長

青少年及家庭綜合服務

- 結合駐校社會工作、外展社會工作、青少年中心服務及家庭個案工作，為六至二十四歲的兒童、青少年及其家庭提供多元化服務，包括個人及小組輔導、領袖訓練、社區支援服務等。服務尤其關注一些身處不利環境的青少年及家庭
- 透過「深入就業援助計劃」及「青少年見習就業計劃」為綜援受助人、準綜援受助人及待業青年提供就業支援

專門輔導服務

濫用精神藥物輔導服務

- 為藥物濫用者提供輔導，協助他們建立健康生活模式及遠離毒禍，並於中學推行預防藥物濫用教育活動

債務輔導服務

- 為受債務問題困擾的人士提供一站式綜合服務，包括熱線輔導、小組輔導、破產及債務重組，安排會計師提供專業意見及舉辦理財教育活動等

問題賭博輔導服務

- 協助賭博人士及其家人解決因沉迷賭博而衍生的問題，服務內容包括熱線、個案輔導、心理治療、互助小組、債務輔導及緊急住宿服務等

School Social Work and Student Guidance Service

- provides stationing school social work service to primary and secondary schools
- Implements "Understanding Adolescents Project" and School-based After-school Learning and Support Programme as well as offering counselling and group programmes to students and their parents in collaboration with other community services

Integrated Services for Family & Young People

- combines school social work, out-reaching social work, children & youth centres and family casework services under one roof and provides individual and group counselling, leadership training and supportive service for the holistic development of young people aged from 6 to 24 and their families, particularly those who are in disadvantaged circumstances
- provides employment support to CSSA recipients, near CSSA recipients and unemployed youth through Intensive Employment Assistance Project and Youth Work & Experience Training Scheme

Specialized Counselling Services

Counselling Services for Psychotropic Substance Abusers

- provides counselling to assist psychotropic substance abusers in developing healthy lifestyle and abstaining from drug abuse as well as organizing preventive educational programmes for secondary schools students

Debt Counselling Services

- provides one-stop services for debtors and their families including hotline and group counselling, professional accountant advice on bankruptcy & debt relief plans as well as organizing community programmes in financial education

Counselling & Treatment Services for Problem & Pathological Gamblers

- provides services including helpline counselling, psychiatric service, counselling, supportive groups, debt counselling and emergency residential support for problem and pathological gamblers and their families to tackle problems arising from pathological gambling

Hotline Services

- provides counselling service on phone through 3 helplines targeting at-risk population, in particular problem gamblers, families-in-debts and substance abusers respectively
- operates specialized hotlines targeting men facing middle age crisis (Men's Hotline) and parents with child care problems (Child Care Hotline) in parallel with the Tung Wah Cares Hotline which provides emotional support and counselling for the general public

熱線輔導服務

- 熱線服務主要是透過電話向求助者提供輔導，現時分別為三個高危組群提供專線服務，包括病態賭徒、欠債人士及濫用藥物人士
- 設立「東華關懷熱線」向大眾提供情緒支援及輔導服務，包括為面對中年危機的男士而設的「男士專線」，及為有親職管教問題的家長而設的「親子熱線」

主要活動

綜合服務中心現代化計劃啓用典禮

本院賽馬會利東、沙田、大角咀三間綜合服務中心於二〇〇五年五月完成現代化工程。服務設施煥然一新，廣泛獲服務使用者及撥款機構的讚賞與好評。三間中心的聯合啓用典禮於二〇〇五年七月十六日假賽馬會大角咀綜合服務中心舉行，邀得社會福利署署長鄧國威太平紳士及香港賽馬會饒恩培慈善事務執行總監蒞臨主禮。



綜合服務中心現代化計劃啓用典禮。
Opening Ceremony of Modernized Integrated Service Centres.

「預防虐兒新策略」研討會暨工作坊

研討會及工作坊分別於二〇〇五年六月二十三及二十四日舉行，邀得美國佛羅里達州大學教授兼親子互動輔導治療始創人Dr. Sheila EYBERG、加州大學Dr. Anthony URQUIZA及多位香港知名專家發表有關處理虐兒家庭的方法和最新研究；東華並同時分享在本港實踐推行親子互動輔導治療的經驗。研討會共有近二百位來自醫療、社福及教育界等人士出席。

Major Events

Opening Ceremony of Modernized Integrated Service Centres

The Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre, Jockey Club Shatin Integrated Services Centre and Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre had completed modernization works in mid 2005. The improved design and upgraded facilities had received encouraging feedback and favourable comment from both users and funders. A joint opening ceremony was held on 16 July 2005 with Mr. Paul Tang, JP, Director of Social Welfare, and Mr. William YIU, Executive Director, Charities, of The Hong Kong Jockey Club, officiating.

Symposium and Workshop on New Initiative of Child Abuse Prevention

The symposium and workshop with particular focus on Parent-child Interaction Therapy (PCIT), an innovative and cost-effective intervention widely adopted in the United States, were held on 23 & 24 June 2005 with renowned scholars and experts of Hong Kong and the United States including Dr. Sheila EYBERG of the University of Florida, and Dr. Anthony URQUIZA of the CAARE Centre of the University of California, Davis as speakers. Tung Wah had also presented the experience of running PCIT programmes in preventing child abuse to about 200 participants.



多位專家發表有關處理虐兒家庭的方法及最新研究成果。
Scholars and experts presented their work on supporting families with substance abuse and the latest research findings.

「理財有道富晚年」長者健康理財教育計劃啓動禮暨研討會

本院健康理財家庭輔導中心聯同註冊財務策劃師協會合辦的「理財有道富晚年」長者健康理財教育計劃，於十一月十八日假理工大學蔣震劇院舉行啓動禮暨研討會，向傳媒及公眾人士發佈「長者理財狀況」調查報告，參加者超過二百人。



Education Programmes for Elderly

The Seminar cum Launching Ceremony on Financial Education Programmes for Elderly jointly organized with the Society of Registered Financial Planners was held on 18 November 2005 at the Hong Kong Polytechnic University with more than 200 participants attending. In the programme, the findings and recommendations of the survey on Financial Management Practices of Elderly conducted by the Healthy Budgeting Family Debt Counselling Centre were also presented to the public and media.

超過二百位參加者出席「理財有道富晚年」長者健康理財教育研討會。
Over 200 participants attending the seminar on Financial Education Programme for Elderly.

復康服務 Rehabilitation Services

東華一向致力發展復康服務，協助弱能人士在身體機能、心智及社交能力上的發展，並締造一個有利的環境協助他們積極融入社區生活。

東華透過轄下三十八個復康服務單位，為弱能人士提供日間訓練、職業復康服務及院舍服務；此外為他們的家庭成員提供輔導服務，並推展社區教育，加強社會人士對弱能人士的認識及接納，使復康者融入社群。

Tung Wah has been very active in developing rehabilitation services to promote and provide services for the development of the physical, mental and social capabilities of disabled adults as well as the realization of a physical and social environment conducive to meeting the goals of their full participation in social life.

A spectrum of services are offered through the 38 rehabilitation services centres, ranging from day training, vocational rehabilitation to residential care service. Parent work, counselling and guidance services to family members and community education programmes are also provided to enhance public acceptance and integration of the disabled into the community.

服務單位	Service Centre	名額 Capacity (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
日間活動中心	Day Activity Centres	
1. 戴東培日間活動中心	Tai Tung Pui Day Activity Centre	113
2. 賽馬會展賢日間活動中心	Jockey Club Tsin Yin Day Activity Centre	50
3. 賽馬會展勤日間活動中心	Jockey Club Tsin Kan Day Activity Centre	50
4. 賽馬會展恆日間活動中心	Jockey Club Tsin Hang Day Activity Centre	50
5. 賽馬會展毅日間活動中心	Jockey Club Tsin Ngai Day Activity Centre	50
6. 賽馬會展誠日間活動中心	Jockey Club Tsin Shing Day Activity Centre	50
7. 賽馬會展翔日間活動中心	Jockey Club Tsin Cheung Day Activity Centre	62
8. 方樹泉日間活動中心	Fong Shu Chuen Day Activity Centre	62
小計Sub-total:		487

服務單位	Service Centre	名額 Capacity (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
綜合職業復康中心	Integrated Vocational Rehabilitation Centres	
1. 莫羅瑞華綜合職業復康中心	Mok Law Sui Wah Memorial Integrated Vocational Rehabilitation Centre	171
2. 賽馬會藝進綜合職業復康中心	Jockey Club Ngai Chun Integrated Vocational Rehabilitation Centre	217
3. 黃祖棠綜合職業復康中心	Wong Cho Tong Integrated Vocational Rehabilitation Centre	134
小計Sub-total:		522
社區支援服務	Community Support Services	
1. 樂群家居訓練及支援服務	Lok Kwan Home-based Training & Support Service	80
2. 樂康社區精神健康照顧服務	Lok Hong Community Mental Health Care Service	130
小計Sub-total:		210
社會企業	Social Enterprises	
1. 創毅蔬果加工及批發服務	Enterprise Vegetable & Fruit Processing and Supply Service	29
2. 華欣綜合清潔社	Prosperous Cleaning Service	11
3. 自在軒	"Tak a Break" Catering Service	10
小計Sub-total:		50
嚴重弱智人士宿舍	Hostels for the Severely Mentally Handicapped*	
1. 戴東培宿舍	Tai Tung Pui Hostel	93
2. 賽馬會展賢宿舍	Jockey Club Tsin Yin Hostel	50
3. 賽馬會展勤宿舍	Jockey Club Tsin Kan Hostel	50
4. 賽馬會展恆宿舍	Jockey Club Tsin Hang Hostel	50
5. 賽馬會展毅宿舍	Jockey Club Tsin Ngai Hostel	50
6. 賽馬會展誠宿舍	Jockey Club Tsin Shing Hostel	50
7. 賽馬會展翔宿舍	Jockey Club Tsin Cheung Hostel	62
8. 方樹泉宿舍	Fong Shu Chuen Hostel	52
小計Sub-total:		457
中度弱智人士宿舍	Hostels for the Moderately Mentally Handicapped *	
1. 賽馬會藝精宿舍	Jockey Club Ngai Ching Hostel	51
2. 賽馬會藝博宿舍	Jockey Club Ngai Pok Hostel	51
3. 黃祖棠宿舍	Wong Cho Tong Hostel	120
小計Sub-total:		222
嚴重弱能人士護理院	Care and Attention Homes for the Severely Disabled *	
1. 賽馬會健怡之家	Jockey Club Kin Yee Home	50
2. 賽馬會健輝之家	Jockey Club Kin Fai Home	50
3. 賽馬會健逸之家	Jockey Club Kin Yat Home	50
4. 賽馬會健樂之家	Jockey Club Kin Lok Home	#55
小計Sub-total:		205
視障人士護理安老院	Care and Attention Homes for the Visually Impaired	
1. 賽馬會頤安護理安老院	Jockey Club Yee On Care and Attention Home	57
2. 賽馬會頤養護理安老院	Jockey Club Yee Yeung Care and Attention Home	57
3. 賽馬會頤樂護理安老院	Jockey Club Yee Lok Care and Attention Home	56
4. 賽馬會頤康護理安老院	Jockey Club Yee Hong Care and Attention Home	57
5. 賽馬會頤泰護理安老院	Jockey Club Yee Tai Care and Attention Home	56
6. 賽馬會頤景護理安老院	Jockey Club Yee King Care and Attention Home	57
小計Sub-total:		340

服務單位	Service Centre	名額 Capacity (截至二〇〇六年三月三十一日) (As at 31.03.2006)
長期護理院	Long Stay Care Home	
1. 楊成紀念長期護理院	Yeung Sing Memorial Long Stay Care Home	▲170
小計Sub-total:		170
合計 Total :		2,663

- * 另增設短暫住宿服務名額 29 位
- # 附設5個日間護理中心名額
- ▲ 另增設10個日間服務名額

- * Additional residential respite service is provided with a capacity of 29 places
- # Including 5 day care centre places
- ▲ 10 additional day places are provided

日間服務

日間活動中心

- 服務對象為十五歲或以上的低中度至嚴重智障人士
- 提供自我照顧訓練、社交和溝通技巧訓練及工作技巧訓練，提高學員自我照顧能力，幫助他們全面融入社會

綜合職業復康中心

- 服務對象為十五歲或以上的輕度及中度弱能人士
- 提高弱能人士的獨立生活能力，提供工作技能訓練，協助他們建立良好的工作習慣，以增加公開就業機會，並安排社交及康樂活動

嚴重弱能人士日間護理服務

- 服務對象為十五歲或以上嚴重智障及肢體傷殘人士
- 提供日間支援服務如膳食、護送服務、基本生活技能訓練及護理，使弱能人士繼續在社區內生活

社會企業

- 業務獲政府種籽基金撥款成立，以市場導向為主的方式直接為弱能人士創造就業機會，使他們正式成為東華僱員。現時三項業務預計於三年內提供約七十個職位，其中五十個職位由弱能人士擔任

院舍服務

嚴重弱智人士宿舍

- 服務對象為十五歲或以上的低中度至嚴重智障人士
- 提供起居生活照顧及訓練、住宿、個人護理服務，舉辦社交及康樂活動

Day Rehabilitation Services

Day Activity Centre

- provides services for the low moderately to severely mentally handicapped aged 15 or above
- provides individualized training on self management, social and communication skills as well as occupational skills for helping members participate in social life

Integrated Vocational Rehabilitation Centre

- provides services for people with mild to moderate disabilities aged 15 or above
- enhances the capability of the service users for independent living through training and development on work habit to enable possible supported or open employment. Social and recreational programmes are also organized

Day Care Service for the Severely Disabled

- provides services for the severely disabled aged 15 or above
- provides day support service such as meals, transportation, basic life skill training and nursing care for the disabled to facilitate their living in the community

Social Enterprise

- with a grant of seed money from the Government, 3 business projects were created to provide open employment for disabled persons by hiring them as Tung Wah's employees. It was expected that about 70 job vacancies would be created in 3 years, of which 50 posts would be taken up by people with disabilities

Residential Rehabilitation Services

Hostel for the Severely Mentally Handicapped

- provides services for the low moderately to severely mentally handicapped aged 15 or above
- provides daily care and training on self management, residential service, personal and nursing care. Social and recreational programmes are also organized

中度弱智人士宿舍

- 服務對象為十五歲或以上的中度智障人士
- 提供住宿、生活起居照顧、社交活動、個人輔導，協助智障人士發揮潛能，加強他們融入社會的能力

嚴重弱能人士護理院

- 服務對象為十五歲或以上嚴重智障及肢體傷殘人士
- 提供住宿、起居生活照顧、基本生活技能訓練及護理

視障人士護理安老院

- 服務對象為六十歲或以上有需要接受輕度護理及個人照顧的視障長者
- 提供住宿、個人起居照顧護理、基本生活技能訓練及社交康樂活動，協助長者改善及維持健康情況

長期護理院

- 服務對象為十五歲或以上的長期精神病患者
- 提供住宿、護理、輔導及復康服務

主要活動

社會企業之營商策略研討會暨傑出僱主嘉許禮

有見於東華首間社會企業「創毅蔬果加工及批發服務」自開業以來創造四十多個就業機會，業績獲社會福利署及業界讚賞，復康服務部於二〇〇五年十一月十一日舉行「社會企業之營商策略研討會暨傑出僱主嘉許禮」，與業界及商界分享東華營辦社會企業的經驗。活動得到十分理想的回應。

二〇〇五年度安老院舍卓越獎

賽馬會復康中心在港島西醫院聯網舉辦的「二〇〇五年度安老院舍獎勵計劃」中奪得卓越獎，是該項計劃的最高榮譽獎。頒獎典禮於二〇〇六年二月十八日舉行。

Hostel for the Moderately Mentally Handicapped

- provides services for the moderately mentally handicapped aged 15 or above
- provides residential service, personal care, social programmes and counselling for residents to help them develop potentials and abilities to live in the community

Care and Attention Home for the Severely Disabled

- provides services for the severely disabled aged 15 or above
- provides residential services, personal and nursing care as well as basic life skills training

Care and Attention Home for the Visually Impaired

- provides services for the elderly aged 60 or above with visual impairment and are in need of personal but less intensive nursing care
- provides residential care, personal and nursing care, basic life skills training, social and recreational activities to improve and maintain the residents' health

Long Stay Care Home

- provides services for people aged 15 or above with chronic mental illness
- provides residential service, nursing care, counselling and rehabilitative programmes

Major Events

Seminar on Strategy of Operation of Social Enterprise cum Outstanding Employers Award

Being the first social enterprise of Tung Wah, the Enterprise Vegetable & Fruit Processing and Supply Service had created over 40 employment vacancies for able and disabled persons. The event had provided an opportunity to share Tung Wah's experiences in operating the social enterprise with the welfare and commercial sectors besides recognizing employers who had offered job opportunities to the disabled.

Outstanding Award of Elderly Home 2005

Jockey Club Rehabilitation Complex won the Outstanding Award of Elderly Home 2005 for its Care and Attention Homes for the Aged Blind. The competition was organized by Hong Kong West Cluster of the Hospital Authority. An award presentation ceremony was held on 18 February 2006.

輔助器材設計比賽

為鼓勵社會人士及業界關注弱能人士對輔助器材的需要，復康服務部與香港理工大學於二〇〇五年五月二十八日合辦「輔負得正創新機」輔助器材公開設計比賽，並將六十多個參賽作品輯錄為「參賽作品目錄」以供業界參考。

Open competition on design of adaptive-aids for disabled persons

An open competition on the design of adaptive-aids for disabled persons was co-organized with the Hong Kong Polytechnic University to encourage community members and the welfare sector to design adaptive-aids for disabled persons. A Catalogue of Entries that collected more than 60 competition entries was published and distributed to the participants and interested parties. An award ceremony cum exhibition was held on 28 May 2005.

公共服務

Traditional Services

服務單位	Service Centre	服務宗數 No. of Services Arranged (由二〇〇五年一月一日至 十二月三十一日) (From 1.1.2005 to 31.12.2005)
殯儀服務	Funeral Parlour	
1. 鑽石山殯儀館	Diamond Hill Funeral Parlour	1,672
2. 萬國殯儀館	International Funeral Parlour	7,252
3. 東華義莊、義山及靈灰安置場	Tung Wah Coffin Home, Cemeteries and Columbarium	-
廟宇及簽檔	Temples and Fortune-telling Stalls	
1. 東華三院文武廟	TWGHs Man Mo Temple	-
2. 東華三院列聖宮	TWGHs Litt Shing Kung	-
3. 慈雲山觀音佛堂	Kwun Yum Temple, Tsz Wan Shan	-
4. 太平山街廣福祠	Kwong Fook Tsz, Tai Ping Shan Street	-
5. 灣仔洪聖廟	Hung Shing Temple, Wanchai	-
6. 油麻地天后廟	Tin Hau Temple, Yau Ma Tei	-
7. 油麻地福德祠	Fook Tak Tsz, Yau Ma Tei	-
8. 油麻地社壇	Shea Tan, Yau Ma Tei	-
9. 油麻地城隍廟	Shing Wong Temple, Yau Ma Tei	-
10. 油麻地書院	The School, Yau Ma Tei	-
11. 福全街洪聖廟	Hung Shing Temple, Fuk Tsun Street	-
12. 山東街水月宮	Shui Yuet Kung, Shantung Street	-
13. 黃大仙簽品哲理中心 (附設161個解簽哲理檔及 40個廟宇貨品售賣檔)	Wong Tai Sin Fortune-telling & Oblation Arcade (161 soothsayer's stalls & 40 temple goods stalls)	-
牌位庫	Commemoration Hall	
1. 善德宮	Virtue Court	#4,214

截至二〇〇五年十二月三十一日獲市民認捐牌位總數

Total number of memorial plaques subscribed by the public as at 31 December 2005

東華致力提供高素質的公共服務以滿足市民對傳統祭祀、殯儀服務及殮葬設施的需要，服務主要分為三類。

Tung Wah aims to provide good quality traditional services to meet the aspirations of worshippers and the needs of the local community for funeral services and burial facilities through 3 main streams of services.

殯儀服務

- 殯儀館為有需要的市民提供高素質而價錢合理的殯儀服務
- 設有殯儀熱線為有需要的市民提供有關殯儀服務的安排及預算
- 組織有關殯儀服務的座談會，以幫助長者對殯儀安排有初步認識
- 為經濟有困難的家庭提供廉價或免費殯儀服務
- 提供燒衣鐵爐租用服務，讓有需要的人士租用

廟祀服務

- 管理廟宇及簽品哲理中心讓善信參拜祈福，所得捐款用作資助各項慈善服務
- 牌位庫內設延生祿位及往生神位供市民認捐，所得捐款全部用作資助免費醫療服務

義莊服務

- 為方便海外華僑及本地居民暫時寄厝先人靈柩或骨殖而設
- 義莊內設有一間靈灰安置場為公眾人士提供靈灰安置服務

主要活動

文武廟秋祭典禮

典禮於二〇〇五年十月十三日於文武廟舉行，邀得東華三院歷屆主席會主席暨東華三院顧問李東海博士GBS太平紳士主禮。

嘉賓於秋祭典禮後合照。

Guests having a photograph taken after the Autumn Sacrificial Rites.

Funeral Services

- funeral parlours are operated to provide quality services to the bereaved families at a very reasonable price
- hotline enquiry service is provided for the public
- introductory seminars on funeral service are organized to help the elderly understand funeral arrangements
- free services and low priced service packages are provided to cater to the needs of the underprivileged
- iron burners for paper offerings are available for hire

Ritualistic Services

- temples, fortune-telling and oblation arcade are managed to render worshipping convenience to the public, and generate operating revenue to finance charitable projects for the community
- a commemoration hall is operated to provide longevity reservation for the living and ancestral plaques for the late. Funds generated are used for supporting Tung Wah's free medical services

Coffin Home Services

- a coffin home provides temporary repository for coffins and bones awaiting transfer to other places for both overseas Chinese and local residents
- a columbarium is set up at coffin home to provide niches accommodation service for the public

Major Events

Autumn Sacrificial Rites

The Autumn Sacrificial Rites was held at the Man Mo Temple on 13 October 2005 with Cav. Gr. Cr. Leo T.H. LEE, GBS, OBE, Chev. Leg. d'Hon., Comm. Leopold II, LLD, JP, Chairman of the Association of Chairmen of Tung Wah Group of Hospitals cum Member of Tung Wah Advisory Board, officiating.



東華義莊修復工程

東華義莊於一八九九年遷到大口環道九號現址，其大型修復工程於二〇〇三年開始及於二〇〇四年完成，工程費用達一千萬元，分別獲得香港文物獎(二〇〇四年)「文物保存及修復獎」榮譽大獎，以及聯合國教育、科學及文化組織頒發「二〇〇五年亞太區文物修復獎」優越大獎。有關工程成功為香港保存了一項極具歷史價值的文物建築。



Restoration project of Coffin Home

The Tung Wah Coffin Home was relocated to Sandy Bay in 1899. Its major restoration works, at a total project cost of \$10 million started in 2003 and completed in 2004, was presented the Award of Honours (Heritage Preservation and Conservation Awards) in the Hong Kong Heritage Awards (2004), as well as the Award of Merit in the 2005 Asia-Pacific Heritage Awards for Cultural Heritage Conservation conferred by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. The restoration project had successfully preserved the coffin home as an important heritage in Hong Kong.

東華義莊修復工程榮獲香港文物獎及亞太區文物修復獎。

The restoration project of Tung Wah Coffin Home had received prizes in the Hong Kong Heritage Awards and the Asia-Pacific Heritage Awards.

二〇〇五至〇六年活動概要

Activity Highlights of the Year 2005/06

服務 Service	活動 / 典禮 Event / Ceremony	日期 Date	詳情 Details
安老服務 Elderly Services	健康有「營」防中風推廣計劃開展禮 Kick-off Ceremony of Healthy Lifestyle Promotion Programme	23/7/2005	透過於2005年7月至12月在全港推行的一連串社區教育活動，向市民推廣營養飲食及健康生活對預防中風的重要性及有關資訊。開展禮邀得社署九龍城區馮寶勤福利專員主禮。 To promote the importance of healthy diet and exercises in preventing stroke, a series of community education activities were launched from July to December 2005. The kick-off ceremony was officiated by Mrs. Barbara LAI, District Social Welfare Officer (Kowloon City).
青少年及家庭服務 Youth and Family Services	「攝」走疑惑生活 — 禁毒廣告創作比賽頒獎典禮 "Hesitation Free — Beat Drugs Advertising Competition" Award Presentation Ceremony	11/5/2005	全港禁毒廣告創作比賽獲禁毒基金贊助\$328,380，共收到67份參賽作品，另有約200名青少年參與禁毒工作坊。典禮假時代廣場舉行，邀得禁毒基金代表石丹理教授及禁毒處徐曉露助理秘書長主禮。 The competition was sponsored by Beat Drugs Fund in the amount of \$328,380. 67 pieces of works were collected and 200 teenagers had participated in the Beat Drugs Workshop. The award presentation ceremony was held at Times Square with Prof. Daniel SHEK and Ms. Winnie H.L. CHUI, Assistant Secretary of Narcotics Division, officiating.
	聯校親職講座「如何成為子女的心靈導師」 "To be Your Child's Spiritual Mentor" Joint Schools Parenting Seminar	28/5/2005	講座假觀塘基督教家庭服務中心禮堂舉行，邀得資深精神科醫生陳嘉璐醫生主講。約有150位小學家長參加。 The seminar was held at the Auditorium of the Christian Family Service Centre at Kwun Tong with Dr. Sylvia CHEN, a reputable psychiatrist, as speaker. About 150 parents attended the seminar.
	與MaBelle合辦「別有福氣愛心行動」之「開懷每一天」婦女心理健康嘉年華暨閉幕禮 Carnival cum Closing Ceremony of the Community Education Programme on Women's Mental Health Co-organized with MaBelle Jewellery Co. Ltd.	29/5/2005	活動邀得立法會主席范徐麗泰議員主禮，並與參加婦女分享積極面對生活挑戰的態度。當天共80多位婦女義工組織了12個攤位，透過健康飲食介紹、親子手工藝、雋語分享及網上遊戲，與2,000多位社區人士分享她們參與是項計劃的得着。典禮由Mrs. Rita FAN, Chairman of the Legislative Council, who shared her life experience with the participants and encouraged them to face the hurdles of life with courage. Over 80 female volunteers had organized 12 booths to share their learning in stress management and their positive attitude of life with over 2,000 participants.